

SALA CADARSO

a partir
22 Abril
ESTRENO

WOYZECK
Georg Büchner

**COLECTIVO
EL BUHO**

a partir
22 Abril
ESTRENO

GEORG BUCHNER.- (1813-1837) Poeta y autor drámatico. Representa la reacción contra el romanticismo de Schiller y Goethe. Estudia medicina en Estrasburgo. Mantiene contactos con los círculos revolucionarios de Alemania. Es perseguido por haber escrito panfletos políticos a favor del fallido levantamiento de Hessen. Busca refugio en Zurich y muere de tifus a los veinticuatro años.

Su mayor aportación al teatro consiste; en la ruptura de la tradición clásica y su anticipación al movimiento expresionista.

Sus obras teatrales: "La muerte de Danton" (1835) "Leonce y Lena" (1836) y Woyzeck" (escrita entre 1836 y 1837 y no concluida)

WOYZECK.- La historia nos delata la lucha desesperada de un ser primario a la búsqueda de su identidad, dentro de una sociedad que ha ido destruyéndole hasta las mínimas posibilidades de reacción. A lo largo del relato contemplamos cómo todos los valores impuestos por esa sociedad fueron calando lentamente hasta tocar el fondo de su voluntad. Autoridad, respeto y honor, se constituirán así en los tres pilares de la ratonera que aprisionará a Federico Juan Francisco Woyzeck, soldado fusilero del segundo regimiento, segundo batallón, cuarta compañía. Hasta los más sinceros sentimientos del personaje se encontrarán impregnados con la ideología de los dominantes de su frágil personalidad. Woyzeck terminará cortando el único eslabón que le mantendrá unido a la tierra. Su acción patéticamente individual, servirá para descubrirnos como una vez más, el enemigo principal supo escamotear su responsabilidad, castrando las posibilidades de una reacción colectiva. Aquellos que le hicieron confiar en principios inmutables, volverán éstos contra él para destruir la pieza que no supo ocupar el lugar que habían reservado para ella en el gran tablero.

COLECTIVO "EL BUHO"._ Todos, antes de formar éste colectivo, hemos pasado por otras experiencias; fueron, tal vez, diferentes maneras de hacer, distintos metodos de trabajo, pero identicos objetivos finales: poner el teatro al servicio de ese público que tan reiteradamente se ha visto marginado por la cultura. Creemos decididamente en el nuevo proceso que estan alentando unas esforzadas gentes que a traves de circuitos alejados de las programaciones "oficiales", nos están permitiendo llegar a barrios, a pequeños pueblos, a los centros democráticos de la emigración.

Para cumplir esos objetivos, hemos levantado nuestro montaje pensando en los medios que harán posible que las citas que un día iniciamos desde otros grupos se repitan hoy con el "Buho".

Utilizamos como base de trabajo el metodo empleado por el TEC de Cali por E. Buenaventura, en el estudio del texto. A partir de la traducción del original aleman, hemos realizado una versión colectiva, reflejo de nuestro analisis de una circunstancia que consideramos plenamente valida para nuestra realidad inmediata.

Nos gustaría volveros a encontrar.

'WOYZECK'

GEORG BÜCHNER

TRADUCCION : Brigitt C. Fehr y Manuel Heredia

VERSION : Colectivo El Buho

MONTAJE, VESTUARIO,

CANCIONES E INTERPRETACION : COLECTIVO "EL BUHO"

GLORIA BERROCAL
JUANJO GRANDA
MARIBEL LAZARO
JUAN MARGALLO
LUIS MATILLA
PACO OLMO
GERARDO VERA
ABEL VITON
MIGUEL ZUÑIGA